Lecture d'une nouvelle fantastique : <u>Le Miroir déformant</u> d'Anton Tchekhov Etude d'une œuvre intégrale.

Nathalie Leduc, PLP LHG, lycée Jean Mermoz, Montsoult

Contexte et enjeux :

Niveau: Terminale CAP

Objet d'étude : Rêver, Imaginer, créer

Descriptif: Lecture et analyse d'une nouvelle fantastique pouvant se faire grâce à un enregistrement audio (You Tube), recherches guidées sur l'auteur, activités autour du lexique, argumenter un point de vue esthétique à l'oral, compétences d'écriture.

Mise en œuvre : Cette séquence alterne les séances en présentiel et en distanciel

Objectifs pédagogiques :

Connaissances	Capacités	Attitudes
. Les caractéristiques du	. Comprendre globalement	. S'engager dans la lecture.
registre fantastique.	une œuvre intégrale.	. Avoir plaisir à lire.
. La conjugaison et les	. Repérer la situation	. Accepter de lire et relire
valeurs de l'imparfait et du	d'énonciation d'un récit.	un texte.
passé simple.	. Percevoir et comprendre	. Gagner en autonomie.
. Le lexique de la peur et	l'implicite.	. Affirmer son point de vue
de l'étrange.	. Justifier son point de vue	ou sa sensibilité sur une
	sur une œuvre d'art.	œuvre d'art.

Déroulé de la séance :

Séance de lancement : Hypothèses de lecture. Recherches sur l'auteur

Séance 1 : Lecture et compréhension de la nouvelle

Séance 2 : Imparfait et passé simple dans la narration

Séance 3 : Caractéristiques du registre fantastique / Lexique

Séance 4 : Message de l'auteur / Dénotation et Connotation

Evaluation: Compétences d'écriture

Séances	Modalité	Objectifs	Activités / Supports
Séance de lancement	Présentiel/ Distanciel	Emettre des hypothèses de lecture. Se documenter sur l'auteur.	Formuler des hypothèses de lecture grâce au titre et à l'incipit. Rechercher sur internet (tablette) des informations sur l'auteur Produire une courte biographie
Séance 1 : Lecture et compréhension de la nouvelle	Distanciel	Lire et comprendre une œuvre intégrale	Lecture sur papier ou audio de la nouvelle (You Tube) QCM (Kahoot): vérification de la compréhension. + distribution de 10 portraits de femmes au miroir en vue de répondre à un sondage.
Séance 2 : L'imparfait et le passé simple dans la narration	Distanciel	Etude de la langue : révision de l'imparfait et du passé simple	Cours et exercices : sur papier ou en ligne
Séance 3 : Le registre fantastique	Présentiel	Comprendre l'intrusion progressive du surnaturel. Développer le lexique de la peur et de l'étrange.	Analyse de texte Exercices sur le lexique
Séance 4 : Le message de l'auteur	Présentiel	Dénotation et Connotation Texte et image Défendre un point de vue esthétique	Analyse de texte Analyse d'image Justification d'un point de vue à l'oral.
Evaluation sur les compétences d'écriture	Présentiel/ Distanciel	Etre capable de modifier la fin d'une histoire en conservant les marques d'énonciation	Rédaction (20 lignes minimum) Grilles de correction

Séance de lancement (Hypothèses de lecture en présentiel/ Recherches autobiographiques en distanciel) :

L'objectif de ce lancement est de permettre aux élèves de formuler des hypothèses de lecture en mettant en relation les indices contenus dans le titre, dans l'incipit. C'est aussi le moment de réactiver les connaissances des élèves sur le registre fantastique.

Voici deux propositions d'activités permettant de vérifier l'engagement des élèves dans la lecture et leur capacité à mettre en place des hypothèses de lecture :

<u>Proposition 1</u>: L'enseignant demande à chaque élève de poster sur l'ENT un mot clef qui résumerait, représenterait sa lecture de l'incipit.

<u>Proposition 2</u>: Les élèves sont invités à illustrer leur lecture par un dessin. Ce dessin permet une activité du type « débat interprétatif ».

Enfin, la recherche autobiographique doit leur permettre de trier l'information contenue sur Internet et de manier Word ou Libre Office.

Exemple de document à compléter par l'élève suite à sa recherche sur l'auteur :

NOM:	Insérer le portrait de l'auteur.
Prénom :	
Dates :	
Ses œuvres :	
1.	
2.	
3.	
4.	
Son parcours :	
2.3.4.	

Séance 1 : Lecture et compréhension de la nouvelle. (distanciel)

Les élèves (selon leur niveau) peuvent avoir recours à différents outils pour lire la nouvelle :

- La lecture audio (cf. liens en fin de séquence)
- Le texte dans sa version intégrale (PDF) (cf. liens en fin de séquence)

Pour vérifier leur compréhension, ils effectueront ensuite un test de lecture en ligne (Kahoot). Ils peuvent utiliser leur smartphone, une tablette ou un ordinateur.

Le professeur distribuera aux élèves un catalogue de 10 tableaux de « Femmes au miroir » et demandera aux élèves de les classer de 1 à 10 de façon à sélectionner les peintures qui pourraient illustrer cette nouvelle. Le sondage peut être réalisé grâce à l'application edusondage de l'académie de Versailles. Il sera utilisé en fin de séquence et permettra aux élèves de justifier leur choix à l'oral.

Exemples de tableaux sélectionnés : page suivante (ces tableaux seraient placés sur dans un dossier sur l'ENT de la classe)

 <u>La Femme au miroir</u>; Tiziano Vecellio (1515)
2. <u>Femme devant un miroir</u> ; Edgar Degas; 1875
3. <u>Vénus au miroir</u> ; Rubens; 1615
4. <u>Jeune Femme nue au miroir</u> ; Giovani Bellini ; 1515
5. <u>Jeune Paysanne à sa toilette</u> ; Camille Pissaro ; 1888
6. <u>Femme à son miroir</u> ; Jean Raoux ; 1720
7. <u>Femme se peignant</u> ; Auguste Renoir ; 1907
8. <u>Femme au miroir</u> ; Picasso ; 1937
9. <u>Femme se peignant</u> ; Paul Signac ; 1892
10. Salvador Dali <u>- Dali de dos peignant Gala</u> <u>de dos</u> (1972-73)

Séance 2 : L'imparfait et le passé simple dans la narration - Etude de la langue - (distanciel)

L'objectif de cette séance est double :

- Réviser la conjugaison de l'imparfait et du passé simple
- Travailler sur la valeur de ces temps

Concernant l'étude de la langue, le constat est souvent le même dans nos classes : le niveau est très hétérogène, il est alors intéressant de travailler en trois temps :

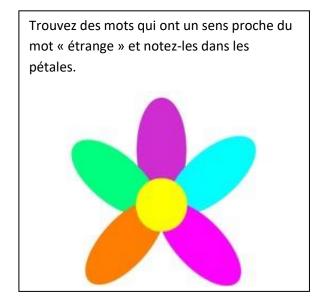
- Repérage et observation dans la nouvelle de l'emploi de ces temps.
- Explicitation de la règle.
- Exercices à faire en ligne (voir liens vers les sites internet conseillés)

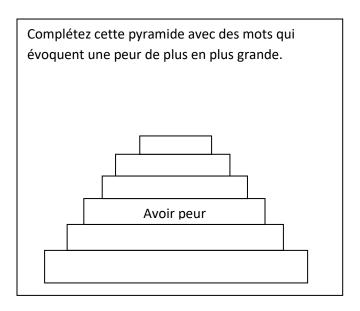
Séance 3 : Le registre fantastique (présentiel)

Cette séance se décompose en deux temps afin de mettre en évidence les caractéristiques du registre fantastique :

- L'intrusion progressive du surnaturel grâce à un relevé d'indices dans le texte.
- Travail sur le lexique de la peur et de l'étrange afin de développer le vocabulaire des élèves en vue de la production écrite finale.

Exemples d'activités : <u>Le lexique de la peur et de l'étrange</u>





Séance 4 : Le message de l'auteur (Présentiel)

Grâce à l'analyse de du tableau de Picasso et de la fin de la nouvelle, les élèves interpréteront des œuvres et tenteront de comprendre l'implicite.



Femme au miroir; Pablo Picasso; 1959

Les élèves pourront ainsi compléter ce tableau :		
Ce qu'ont voit (dénotation)	Ce qu'on devrait comprendre (connotation)	
La femme a plusieurs visages	Peut-être que le peintre veut montrer les différentes facette de la personnalité des femmes.	
La femme qui se regarde est peinte en rouge		
Visage inquiet se regardant/ Visage idéalisé dans le miroir		
	Son objectif n'est pas de représenter de façon réaliste la jeune femme.	

Dans un deuxième temps, les élèves interprèteront des passages de la fin de l'œuvre afin d'en dégager le message implicite de l'auteur.

Fin de la nouvelle :

Un jour que je me trouvais derrière ma femme, je jetai, par hasard, un regard sur le miroir, et découvris un terrible secret. J'y voyais une femme d'une éblouissante beauté, comme je n'en avais vu de ma vie. C'était une merveille de la nature, un mélange harmonieux de beauté, d'élégance et d'amour. Mais qu'était-ce donc? Que s'était-il passé? Pourquoi ma femme laide et sans grâce paraissait-elle si belle dans le miroir? Pourquoi? Tout simplement parce que le miroir déformant tordait le visage laid de ma femme en tous sens, et que ce visage aux traits déplacés était doué par le hasard d'une grande beauté. Moins et moins donnaient plus. Et maintenant, ma femme et moi, nous restons tous deux assis devant le miroir, et nous le regardons sans le quitter une seule minute: mon nez mange ma joue gauche, mon menton coupé est tordu, mais le visage de ma femme est ensorceleur; et une passion folle, sauvage, m'envahit. J'éclate d'un rire inhumain, et ma femme, d'une voix à peine perceptible, murmure: "Comme je suis belle!"

Ce que je lis	Ce que je comprends
« Je découvris un terrible secret »	
« Moins et mois donnaient plus »	
« Une passion folle m'envahit »	
« Ma femme murmure « comme je suis	
belle! » »	

Cette dernière séance sera également le moment de rendre compte du sondage sur les tableaux des « Femmes au miroir ». Le professeur demandera à chaque élève de justifier ses choix en expliquant en quoi les peintures sélectionnées illustrent correctement la nouvelle. C'est aussi un temps pour évoquer les notions relatives du « beau » et du « laid ».

Evaluation finale:

Elle permettra aux élèves de s'entraîner à l'épreuve de CCF de Français : L'écriture longue. Ainsi, l'évaluation se décomposera en 3 temps afin de travailler le processus de réécriture avec les élèves.

<u>Sujet d'écriture</u>: Vous modifierez la fin de la nouvelle pour trouver un autre pouvoir à ce miroir. Ainsi, vous reprendrez le texte à partir de « Un jour que je me trouvais derrière ma femme, je jetai, par hasard, un regard sur le miroir, et découvris un terrible secret… »

Des grilles d'évaluation seront fournies à l'élève pour le guider dans son écriture.

On pourra aussi s'inspirer du sujet du BEP Antilles de 2019 centré sur un extrait de la nouvelle et un tableau de Magritte.

Grilles d'évaluation

1ère jet

Critères de réussite	Respecté	Non respecté
Respect du registre fantastique :		
 Nouveau pouvoir trouvé au miroir 		
 Intrusion progressive du surnaturel 		
 Fin permettant une double interprétation. 		
Situation d'énonciation :		
 Utilisation satisfaisante des pronoms personnels : « je » pour le narrateur ; « elle » pour sa femme. Utilisation correcte de l'imparfait et du passé simple. 		
Syntaxe:		
 Construction correcte des phrases. Lexique riche et approprié. 		

2^{ème} jet

L'élève est amené à retravailler son écrit grâce à l'explicitation par l'enseignant de la grille d'évaluation et par la distribution d'images de « miroirs magiques » afin d'étoffer le texte initial.





Critères de réussite	Respecté	Non respecté
Prise en compte des		
corrections		
Ajouts d'éléments textuels		

3^{ème} jet

Ce dernier jet doit permettre à l'élève de produire un texte cohérent répondant à la consigne et pourvu d'une syntaxe satisfaisante. L'élève peut avoir recours au traitement de texte.

Afin d'évaluer les compétences d'écriture de l'élève, le professeur pourra s'appuyer sur la grille d'évaluation du CCF, partie français, pour la session 2021.

Accompagnement personnalisé

Etape 1 : On placera les élèves dans des situations de binômes (en présence ou à distance) pour lire leurs récits à l'autre et améliore sa fluence

Etape 2 : On placera les élèves dans des situations de binômes (en présence ou à distance) pour en améliorer encore, si nécessaire, la syntaxe en questionnant la « grammaticalité », l'« acceptabilité », « l'intelligibilité » ou l' « intentionnalité », qu'on définira simplement pour les élèves (Cf. Henri Bonnard, *Code du Français courant*, Magnard, 1981).

Etape 3 : On pourra proposer un atelier de questionnement de texte (cf. ateliers ROLL) sur une autre nouvelle de Tchékhov comme *Le Miroir* ou *Une nuit d'épouvante* ou sur l'adaptation cinématographique de *La Main* de Guy de Maupassant (https://www.youtube.com/watch?v=VeFiVbIIMjw)

Liens:

1. Lecture audio de la nouvelle :

https://www.youtube.com/watch?v=r3ir-Zj896o

https://www.youtube.com/watch?v=ege2bRdggg8

2. Version PDF de la nouvelle :

http://lhg.free.fr/telechargement/le miroir deformant.pdf

3. Test de lecture – *Le Miroir déformant* de Tchekhov

https://create.kahoot.it/kahoots/my-kahoots

4. Edu-sondage:

https://edu-sondage.ac-versailles.fr/index.php/admin

5. Exemples d'exercices en ligne sur l'utilisation de l'imparfait et du passé simple :

https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-27178.php

https://www.salle34.net/imparfait-ou-passe-simple/

6. Grilles d'évaluation de l'épreuve de CCF de français :

https://cache.media.education.gouv.fr/file/26/26/1/ensel838 annexeIA 1302261.pdf

7. Le court métrage de Rémy Ginestet (2008) :

https://www.youtube.com/watch?v=VeFiVbIIMjw

FICHE PRÉPARATOIRE ATELIER DE QUESTIONNEMENT DE TEXTE NARRATIF

AQT expérimenté en	CAP
--------------------	-----

1. Présentation du texte

Titre	
Auteur	
Nature du texte	

2. Objectif et thématique

Objectif de travail sur le texte	
Thématique	

3. Construction collective du sens

Démarche	Questionnement de l'enseignant
Etape 1 : Lecture silencieuse - 5 minutes -	_
Etape 2 : Échanges autour du texte (texte caché) - 20 minutes -	Où se passe l'action ?
- Les élèves évoquent librement ce qu'ils ont compris du texte après l'avoir lu.	Qui sont les personnages ?
- L'enseignant, note, demande d'expliciter, reformule, ne porte aucun jugement, résume ce qui a	Comment les personnages sont-ils nommés ?
été dit dans l'ordre d'apparition des idées.	Que se passe-t-il ? (Principales étapes)
	Quand ?
	Quels sentiments se dégagent de ce texte ?
	Quel est le point de vue de l'auteur sur ce qu'il raconte ?
	Quei est le point de vue de l'auteur sur ce qu'il l'aconte .

Etape 3 : Vérification (le texte sous les yeux) - 10 minutes -	
- Les élèves vont rechercher, dans le texte, les justifications des idées émises précédemment L'enseignant guide, oriente leurs recherches en les incitant à s'appuyer sur le texte Par son questionnement, son guidage l'enseignant permet aux élèves d'accéder aux points de compréhension qui n'ont pas été abordés ou mal compris/interprétés.	
Etape 4 : Relecture par l'enseignant - 5 minutes -	
L'enseignant fait la synthèse de l'activité en se référant aux objectifs et à la thématique définie (Qu'avons-nous appris ?)	
Etape 5 : Prolongement (s) - 10 minutes -	Echanges/débat autour de

4. Difficultés rencontrées par les élèves : remédiation post séance

Fiche remédiation	Capacités précises à retravailler après cette séance :
- Post séance -	